Traduction album

« Le secret »

Eric Battut, Didier Jeunesse 2008

Français	Arabe
Oh ! La belle pomme dorée !	أوه!إنَّهَا التفاحة الذهبية الجميلة!
Ce sera mon secret.	سيكون ذلك سِرِّي.
Je vais la cacher…	سَوْفَ أخْفِيهِ...
-Qu'est-ce que tu as caché ? demande l'écureuil. -C'est mon secret, je ne le dirai jamais.	- يسألُ السنجاب: ماذا تُخْفِي؟ - إنَّهُ سِرِّي، لَنْ أقُول أبدا.
-qu'est-ce que tu as caché ? demande l'oiseau. -C'est mon secret, je ne le dirai jamais.	- يَسْألُ العُصْفُور: مَاذا تُخْفِي؟ - إنَّهُ سِرِّي، لَنْ أقُول أبدا.
-Qu'est-ce que tu as caché ? demande la tortue. -C'est mon secret, je ne le dirai jamais.	- تَسْألُ السَّلَحْفَاةُ : مَاذا تُخْفِي؟ - إنَّهُ سِرِّي، لَنْ أقُول أبدا.
-Qu'est-ce que tu as caché ? demande le hérisson. -C'est mon secret, je ne le dirai jamais.	- يَسْألُ القُنْفُذُ : مَاذا تُخْفِي؟ - إنَّهُ سِرِّي، لَنْ أقُول أبدا.
-Qu'est-ce que tu as caché ? demande le lapin. -C'est mon secret, je ne le dirai jamais.	- يسْألُ الأرْنَبُ : مَاذا تُخْفِي؟ - إنَّهُ سِرِّي، لَنْ أقُول أبدا.
-Qu'est-ce que tu as caché ? demande la grenouille. -C'est mon secret, je ne le dirai jamais.	- تَسْألُ الضفْدَعةُ: مَاذا تُخْفِي؟ - إنَّهُ سِرِّي، لَنْ أقُول أبدا.
J'ai un secret, et personne ne le connaitra jamais.	عِنْدِي سِرٌّ، و لَنْ يَعرِفَهُ أحَدٌ.
Oh ! mon secret…	هَذا سِرِّي.!أوه
Mmmmmmmm…	مممممممممم....